

Experiencia en un proyecto de suministro de tarjetas de identidad electrónicas de policarbonato de transición de documentos de identificación mecánicos (sin electrónica) a documento de identificación electrónicos

JOSÉ MIGUEL GUERRA GONZÁLEZ
Intérprete Judicial

Yo, José Miguel Guerra González, Intérprete Judicial del Juzgado de Primera Instancia del Distrito Nacional, República Dominicana, debidamente juramentado para el ejercicio de mis funciones, CERTIFICO: Que he traducido un documento escrito en español, inglés y alemán, cuya versión en español, a mi mejor entender, es la siguiente:

Copia certificada de un archivo PDF

[Escudo con texto en bengalí]

Daca, 30 de mayo de 2024

Respetados Señores
Junta Central Electoral (JCE)
República Dominicana
Santo Domingo

Ref.: JCE-CCC-LPI-2024-0001 «Contratación de la empresa que se encargará de suplir los equipos, materiales y servicios para la impresión de la nueva Cédula de Identidad y Electoral (CIE) y Cédula de Identidad (CI)».

Respetados Señores:

El Departamento de Inmigración y Pasaportes de la República Popular de Bangladesh certifica que la empresa **Veridos GmbH**, con número de Registro de Contribuyente 143/306/40066, proporcionó el servicio bajo el contrato No. 58.01.0000.101.14.003.17.1343 para el suministro e implementación, servicios profesionales, equipos y sistemas para la transición de Pasaportes Legibles por Máquina (MRP) a documentos de identificación electrónicos (Pasaportes Electrónicos), por un término de 13 millones de unidades dese 2020 hasta 2024 (últimos 4 años). Es importante mencionar que este contrato incluye un volumen mayor a 1,000,000 de documentos de identificación por año.

En la ejecución del contrato mencionado anteriormente, afirmamos que el rendimiento de la empresa Veridos GmbH ha cumplido nuestras expectativas razón por lo que expresamos nuestra satisfacción y los recomendamos para ejecutar el proyecto en referencia.

Atentamente,

[Firmado] 30/05/24

Nombre: MOHAMMAD NURUS SALAM

Cargo: General de Brigada (Director de Proyecto)

Teléfono: +8801769050500

Correo electrónico: pd.e-passport@passport.gov.bd

Institución: Proyecto de Gestión de Pasaportes Electrónicos y Control Fronterizo Automatizado

Departamento of Inmigración & Pasaportes



824

Yo, Notario Público, por la presente certifico que este documento es una copia fiel de un archivo PDF.

Múnich, el 04/06/2024

[Firmado]
Dr. Bernhard Schaub
Notario Público de Múnich

[Sello en relieve: Dr. Bernhard Schaub, Notario de Múnich]

Por este medio certifico la autenticidad de la firma que precede del notario Dr. Bernhard Schaub así como la autenticidad del sello oficial añadido.

Además, certifico que la persona antes mencionada está autorizada a ejecutar este acto oficial.

Múnich, el 6 de junio de 2024
La Presidenta del Tribunal Regional de Múnich I
De orden

[Firmado]
Lea Adelsberger
Secretaria del Tribunal

[Sello: Tribunal Regional de Múnich I, Baviera]

El documento que antecede fue traducido en Santo Domingo, capital de la República Dominicana, el día 26 de julio del año 2024, y está registrado en mis archivos como "Carta de Referencia (Bangladesh) VERIDOS GMBH 2024072601".



[Firma]
JOSÉ MIGUEL GUERRA GONZÁLEZ
Intérprete Judicial

Tralea Traducciones Legales, Intérpretes Judiciales
809-535-3011 / 809-535-6011 tralea.com info@tralea.com





825

Dhaka, May 30, 2024./ Dhaka, 30 de Mayo de 2024.

Respected / Respetados

Gentlemen / Señores

Central Electoral Board (JCE) / Junta Central Electoral (JCE)

Dominican Republic / República de Dominicana

Santo Domingo / Santo Domingo

Ref: JCE-CCC-LPI-2024-0001 "Hiring of the company that will supply the equipment, materials and services for the printing of the new Identity and Electoral Card (CIE) and Identity Card (CI)". / Ref: JCE-CCC-LPI-2024-0001 «Contratación de la empresa que se encargará de suplir los equipos, materiales y servicios para la impresión de la nueva Cédula de Identidad y Electoral (CIE) y Cédula de Identidad (CI)».

Respected Gentlemen / Respetados Señores:

Department of Immigration and Passport of the People Republic of Bangladesh certifies that the company **Veridos GmbH**, with Taxpayer Registration No. 143/306/40066, provided the service under contract No. Contract No:58.01.0000.101.14.003.17.1343 for the supply and implementation, professional services, equipment, and systems for the transition from Machine Readable Passports(MRP) to electronic identification documents (electronic Passports), for a term of 13 million units from 2020 to 2024 (last 4 years). It is important to mention that this contract includes a volume greater than 1,000,000 identification documents per year. / El Departamento de Inmigración y Pasaportes de la República Popular de Bangladesh certifica que la empresa **Veridos GmbH**, con número de registro de contribuyente 143/306/40066, proporcionó el servicio bajo el contrato No. Contract No:58.01.0000.101.14.003.17.1343 para el suministro e implementación, servicios profesionales, equipos y sistemas para la transición de Pasaportes Legibles por Máquina (MRP) a documentos de identificación electrónicos (Pasaportes Electrónicos), por un término de 13 millones de unidades desde 2020 hasta 2024 (últimos 4 años). Es importante mencionar que este contrato incluye un volumen mayor a 1,000,000 de documentos de identificación por año.





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



826

In the execution of the contract mentioned above, we state that the performance of the company **Veridos GmbH**, has met the highest expectations, which is why we express our satisfaction, and recommend d to execute the project in reference. / *En la ejecución del contrato mencionado anteriormente, afirmamos que el rendimiento de la empresa **Veridos GmbH** ha cumplido nuestras expectativas razón por lo que expresamos nuestra satisfacción y recomendamos ejecutar el proyecto en referencia.*

Sincerely/ Atentamente,

[Signature] 30.05.24

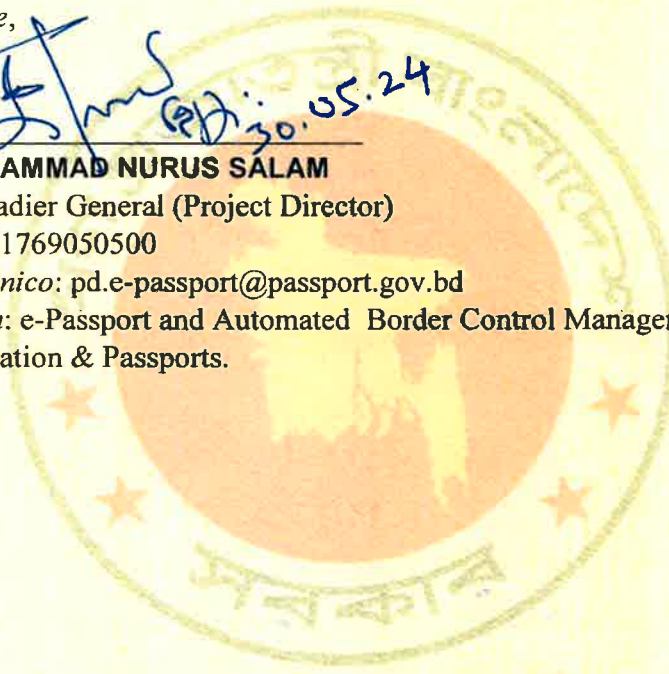
Name / Nombre: **MOHAMMAD NURUS SALAM**

Position / Cargo: Brigadier General (Project Director)

Phone / Teléfono: +8801769050500

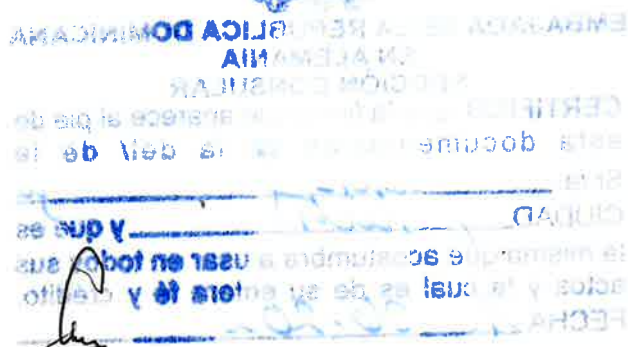
Email / Correo electrónico: pd.e-passport@passport.gov.bd

Institution / Institución: e-Passport and Automated Border Control Management Project
Department of Immigration & Passports.



I, Notary Public, hereby certify that this document is a true copy of a pdf-file.

Munich, this 04.06.2024



Dr. Bernhard Schaub
Notary Public in Munich



Die Echtheit vorstehender Unterschrift des Notars Dr. Bernhard Schaub und die Echtheit des beigedrückten Dienstsiegels werden hiermit bestätigt. Zugleich wird bescheinigt, dass der Vorgenannte zur Vornahme der Amtshandlung befugt war.

München, 06. Juni 2024
Die Präsidentin des Landgerichts München I
Im Auftrag


Lea Edelsberger
Justizsekretärin



828



**EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DOMINICANA
EN ALEMANIA**

SECCIÓN CONSULAR

CERTIFICO, que la firma que aparece al pie de esta documentación es la del/ de la Sr./a Adelsberger - Justicia Regional
CIUDAD Münster **y que es**
la misma que acostumbra a usar en todos sus
actos y la cual es de su entera fé y crédito.
FECHA 13.06.2024



829



República Dominicana
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Viceministerio para Asuntos Consulares y Migratorios
Dirección de Legalización de Documentos

APOSTILLA

(Convention de la Haya du 5 octobre 1961)

1. País:
Country / Pays REPÚBLICA DOMINICANA

El presente documento público
This public document / Le présent acte public

2. Ha sido firmado por:
Has been signed by / A été signé par HEIDI GABRIELA TAVERAS MORILLO

3. Quien actúa en calidad de:
Acting in the capacity of / Agissant en qualité de CONSEJERA

4. Y está revestido del sello / timbre de:
Bears the seal / stamp of EMBAJADA DE LA REPUBLICA DOMINICANA EN LA
Est revêtu du sceau / timbre de REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

Certificado
Certified / Attesté

5. En:
At / À SANTO DOMINGO

6. El día:
The / Le 28/7/2024

7. Por:
By / Par OPINIO ANTONIO DIAZ VARGAS -
VICEMINISTRO ASUNTOS
CONSULARES Y MIGRATORIOS

8. Bajo el número:
Nº / Sousº AP-2024-7-28-21

9. Sello / Timbre:
Seal / Stamp
Sceau / Timbre

10. Firma:
Signature

Verificación Verification / Vérification			
País Destino:	REPÚBLICA DOMINICANA	Código de verificación:	ACYQYKWMDJF9WX9
Esta Apostilla certifica únicamente la autenticidad de la firma, la calidad en que el signatario del documento haya actuado, y en su caso, la identidad del sello o timbre del que el documento público este revestido.			
This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.			
Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.			

